

Let no unfounded complaint be urged against him, but let them treat that Gentleman with respect. Let them assist him, and thus render the performance of his Custom House duties easy.

The Governor has commanded me to assure the natives that his Excellency's feelings towards them, are those of affection; that he will be the protector of them, and their rights, and will not suffer any one to molest them.

Written by my hand at Waitangi, at the Chatham Islands, this day, 16th of January, 1856.

(Signed)

S. CARKEEK,  
Collector.

I certify the above to be a true translation from the Maori original, now in the possession of the natives.

(Signed)

W. L. BULLER,  
Native Interpreter.

Friend Toenga,—You are hereby appointed a Preventive Officer of the Customs Department in the Chatham Islands.

Your Salary will be fifty pounds sterling (£50) per annum.

It will be for the Governor to confirm this appointment.

Mr. Shand will instruct you in all things pertaining to the Customs.

Pay strict attention to all he may say to you.

From your friend,  
(Signed)

S. CARKEEK,  
Collector.

To Toenga te Poki,  
Waitangi,  
Chatham Islands.

N.B.—A similar letter was addressed to Naira Pomare of Waitangi, and also to Rinai Taupata of Kaingaroa.

MEMORANDUM.

Custom House, Waitangi,  
16th January, 1856.

These are the duties of the two natives appointed Preventive Officers of the Customs Department with all vessels visiting the Chatham Islands.

Allow no goods to be landed from a vessel without the Master possesses a writing.

This writing to be from under the hand of Mr. Shand, Collector of Customs.—Should the Master or Crew of the vessel persist in landing goods without this writing, these are the regulations with regard to those goods.

The Preventive Officer is to direct the Natives of the place to seize the goods, and take them to the Custom House. When the consent of the Governor has been obtained these goods will be sold, and one-half of the proceeds will be given to the Preventive Officer, and to the Maories who made the seizure.

Vessels may visit any part of the Island but the Master of the vessel must personally report his arrival to the Collector at Waitangi, before the Preventive Officers allow him to take off to his vessel any goods he may purchase from the natives.

When a vessel arrives at Waitangi, the Collector together with one of the Preventive Officers, will go off to her in the Custom House boat. The Preventive Officers will engage a crew for this boat, and it will also be for them to decide upon a reasonable rate of payment.

Let the Preventive Officers assist the Collector in all things, and thus prevent confusion.

(Signed)

S. CARKEEK,  
Collector.

I certify this to be a true translation from the Maori original now in the possession of the natives.

(Signed)

W. L. BULLER,  
Native Interpreter.

Waingaroa,  
19th January, 1856.

Friend M'Lean,—Salutation to you and also to the Governor.

Friend M'Lean,—Your words and those of the Governor have reached us. We have seen and have heard also, your friends Te Pune, and Wi Tako, both we and our people have heard them.

We have heard from them of the opinions of Tarangakuri and the natives of Port Nicholson and Taitapu, with regard to the selling of the land. We are not willing to sell those lands.

Friend M'Lean, listen, both you and the Governor. This alone is our opinion, we have no other, You have heard our words before from the Bishop, we are firm: when you wrote to us sometime since we would not consent and now we say again we will not consent—no never.

Friend M'Learn, listen, both you and the Governor; cease at once to pay attention to those arrangements for selling land.

As you are aware that our father and his son are on the land.